Porównanie tłumaczeń Przysłów 26:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Srebrna glazura\* na glinianym naczyniu jest jak płomienne\*\* usta i złe serce.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Srebrna glazura : wg ּכֶסֶף סִיגִים (kesef sigim), czyli: żużel srebra : Srebrny żużel okrywający gliniane naczynie to jak płomienne (l. ogniste) usta i złe serce. Em. opiera się na ugar. sapsaga(j)a, glazura, i na rewokalizacji wyrażenia na: כְסַּפְסַגִים (kesapsagim). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) płomienne, od ּדָלַק (dalaq); wg G: schlebiające, λεῖος (leios), חָלַק (chalaq). [↑](#footnote-ref-3)